stomdevice

MORITA

Аппарат стоматологический для обслуживания наконечников

Lubrina

Руководство по эксплуатации

CE

Благодарим Вас за то, что выбрали блок обслуживания стоматологических наконечников Lubrina.

Lubrina легко и эффективно смазывает и чистит изнутри стоматологические наконечники.

Для оптимального обеспечения безопасности и качества работы рекомендуем тщательно изучить данное руководство до использования блока и обратить особое внимание на предупреждения и замечания.

Руководство хранить в легкодоступном месте для обращения к нему при необходимости.

Производитель – «ДЖ. МОРИТА МФГ. КОРП.» (J. MORITA MFG.CORP.)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ 2

ВНИМАНИЕ 3

1. Предостережения, запреты и примечания 4
2. Спецификации 6
3. Идентификация деталей 8
4. Установка 11
5. Эксплуатация 16
6. Обслуживание и запчасти 25
7. Обслуживание и осмотр 30
8. Что делать при неисправностях 31
9. Сервис и другие контакты 33

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ВНИМАНИЮ КЛИЕНТОВ

Вам необходимо получить четкие инструкции о различных способах использования оборудования. Эти инструкции содержатся в настоящем руководстве оператора.
Необходимо заполнить и подписать гарантийный сертификат и передать его копию дилеру, у которого был приобретен аппарат.

ВНИМАНИЮ ДИЛЕРОВ

Вам необходимо предоставить клиенту четкие инструкции о различных способах использования оборудования в соответствии с настоящим руководством оператора.
После инструктажа клиент должен заполнить и подписать гарантийный сертификат. Затем заполните Вашу часть сертификата и передайте копию клиенту.
Не забудьте послать копию в региональный офис производителя «Дж. Морита».

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

Большинство неполадок в ходе работы и обслуживания аппарата возникают в результате недостаточного внимания к основным мерам предосторожности и неспособности предвидеть возможность несчастного случая. Проблемы и несчастные случаи можно предотвратить, если предвидеть возможную опасность и соблюдать рекомендации производителя по эксплуатации и обслуживанию аппарата. Прежде всего внимательно прочитайте инструкцию, в особенности, ее разделы, касающиеся техники безопасности и предотвращения несчастных случаев. Обращайтесь с аппаратом осторожно, чтобы избежать его повреждения, а также травмы.

Учитывайте значение следующих символов и выражений в руководстве:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Предупреждает пользователя об опасности для жизни и здоровья, о возможности серьезной поломки или отказа инструмента, а также об опасности пожара.
⚠ЗАПРЕТ	Указывает на недопустимость данного способа или назначения использования аппарата.
⚠ПРИМЕЧАНИЕ	Предупреждает пользователя об опасности травмы или повреждения аппарата легкой или средней тяжести.
Замечания об эксплуатации	Обращает внимание пользователя на важные обстоятельства, касающиеся пользования аппаратом.

Пользователь, то есть клиника или больница, несет ответственность за, управление, использование и обслуживание медицинского оборудования. аппаратом должны пользоваться только врачи и стоматологи, имеющие соответствующую подготовку и разрешение.

Не используйте аппарат для посторонних целей, не касающихся области его применения в стоматологии.

Предупреждение: Федеральное законодательство разрешает продажу данного устройства исключительно стоматологам или по заказу стоматолога (для США).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ВНИМАНИЕ

«Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственности за несчастные случаи, повреждениеаппарата или телесные повреждения, возникшие по следующим причинам:

1. ремонт, выполнявшийся лицами, не уполномоченными «Дж. Морита Мфг. Корп.»
2. любые изменения или модификации аппарата
3. использование аппаратов и инструментов от других производителей, кроме утвержденных «Дж. Морита Мфг. Корп.»
4. обслуживание и ремонт с использованием запасных частей и деталей не в соответствии с инструкциями «Дж. Морита Мфг. Корп.» или не в их оригинальной версии
5. использование аппарата не в соответствии с настоящим руководством или несоблюдение предостережений и указаний по технике безопасности
6. обустройство рабочего места и помещения, а также условия установки аппарата не в соответствии с требованиями настоящего руководства, например, неправильное электрическое напряжение
7. пожар, землетрясение, наводнение, удар молнии и другие стихийные бедствия

«Дж. Морита Мфг. Корп.» имеет возможность поставлять запасные части и производить ремонт аппарата в течение 10 лет после прекращения выпуска данной продукции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Предостережения, запреты и примечания

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.**

- *Не разрешается изменять данный аппарат. Клиенту запрещается ремонтировать аппарат самостоятельно.*
- *Взрывоопасно. Не использовать вблизи открытого огня и других источников воспламенения (см. стр. 11).*
- *Использовать только спрей от «Дж. Морита» (см. стр. 11).*
- *Опасно для здоровья. Рабочую зону необходимо проветривать. Вдыхание паров может нанести вред вашему здоровью (см. стр. 11).*
- *Оборудование необходимо правильно заземлить (см. стр. 11).*
- *Заземляющий провод должен быть правильно подключен (см. стр. 12).*
- *Во избежание распространения серьезных заболеваний, угрожающих жизни, таких как ВИЧ и гепатит В, необходимо обрабатывать наконечники в автоклаве после проведения регулярного обслуживания при помощи Lubrina (см. стр. 16).*
- *Во время грозы не исключен риск электрического шока, повреждения оборудования или возникновения пожара: выключите Lubrina и не прикасайтесь ни к аппарату, ни к его электрическому шнуру (см. стр. 17).*
- *При использовании и чистке Lubrina надевайте хирургические перчатки (см. стр. 17 и 25).*

⚠ **ЗАПРЕТ**

- *Lubrina нельзя использовать для пневматических наконечников (серия Astron).*
- *Электромагнитное излучение от мобильных телефонов, радиопередатчиков, пультов дистанционного управления и т.п. может привести к нарушениям работы аппарата. Поэтому все аппараты в зоне лечения, излучающие электромагнитные волны, должны быть выключены.*

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ**

- *Аппарат следует установить на горизонтальной устойчивой поверхности (см. стр. 11).*
- *В зависимости от типа наконечника и муфты, может выделяться масляный туман. В этом случае необходимо снизить давление до 0,3 МПа (см. стр. 12 и 19).*
- *Масло будет вытекать или разбрызгиваться при неправильной установке банок (см. стр. 14).*
- *Убедитесь, что головка плотно прилегает к направляющей лопатке. Если она наклонена, сопло может погнуться, или масло может брызнуть в глаза (см. стр. 18).*
- *Масло будет разбрызгиваться из сопла, если наконечник вынимается слишком быстро (до звукового сигнала) (см. стр. 18).*
- *При использовании некоторых наконечников может выделяться масляный туман, если не вставлен бор (см. стр. 19).*
- *Следите за тем, чтобы не повредить уплотнительное кольцо на муфте, прикрепляя наконечник, иначе может разбрызгиваться масло, либоаппарат не будет работать должным образом (см. стр. 19).*
- *Не выбирайте муфту без прикрепленного к ней наконечника. В противном случае при нажатии выключателя «Старт» начнет разбрызгиваться масло (см. стр. 20).*
- *Следите за тем, чтобы не порезать пальцы о переднюю дверцу или другие детали, вынимая наконечники (см. стр. 21).*
- *После использования обязательно выключайте главный выключатель (см. стр. 21).*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ**

- *Если аппарат какое-то время не будет использоваться, выключите его из розетки и закройте главный воздушный клапан (см. стр. 21).*
- *Для наконечников производства другой фирмы, кроме «Морита», используйте правильные муфты Lubrina или муфту для главной трубки.*
  Не используйте муфты, предназначенные для обслуживания другого оборудования, кроме Lubrina. Это может привести к выбросу масляного тумана или недолжному обслуживанию наконечников (см. стр. 24).
- *Следите за тем, чтобы не порезать пальцы оборудованием (см. стр. 25).*
- *Следите за тем, чтобы не порезать пальцы муфтами или другими деталями (см. стр. 26).*
- *Использованные масляные прокладки выбрасывайте в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию медицинских отходов (см. стр. 26).*
- *Если сливной клапан открывается без выпуска давления внутри регулятора, вода в нем может брызнуть в глаза (см. стр. 27).*
- *Если вода случайно смешается с воздухом, наконечники могут быть серьезно повреждены (см. стр. 27).*
- *Использованные фильтры поддонов выбрасывайте в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию медицинских отходов (см. стр. 28).*
- *Поддон должен быть задвинут до конца. В противном случае может вытечь масло или возникнуть масляный туман (см. стр. 28).*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. Спецификации

Наименование	Lubrina
Модель	HIM-1
Тип	CE
	EX 120 В
	EX 230 В
Номинальные параметры	Переменный ток 100 – 240 В 50/60 Гц
Энергопотребление	25 ВА
Предохранитель	250 В 2 А плавкий предохранитель с задержкой срабатывания и высокой отключающей способностью
Атмосферное давление	0,3 – 0,5 МПа
Рекомендуемое атмосферное давление	0,35 МПа
Расход воздуха	40 – 60 нл/мин.
Вес	Ок. 10 кг
Размер (с регулятором)	Ширина 300 × Высота 370 × Глубина 300 мм

Описание продукта

Используется для поддержания оптимальных рабочих характеристик и продления срока службы стоматологических наконечников.
Автоматически поставляет масло и воздух в наконечник.
Используется после ухода за зубами и до обработки в автоклаве.

Утилизация

Упаковка подлежит переработке. Металлические детали оборудования утилизируются как металлолом. Синтетические материалы, электрические компоненты и печатные платы утилизируются как электрический лом. Материалы следует утилизировать в соответствии с национальным законодательством. Для этой цели необходимо обратиться в специализированные компании, занимающиеся утилизацией отходов. За информацией о них обратитесь в администрацию города или населенного пункта.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Значение символов

Этикетки



CE	Lubrina соответствует Директиве ЕС 93/42/EEC, КЛАСС I		Внимание, изучить прилагающиеся документы
SN	Серийный номер	U	Номинальное напряжение питания
INPUT	Номинальное значение в амперах	f	Частота источника питания
~	Переменный ток	N13700	Код поставщика C-tick
	Изготовитель		Руководство по эксплуатации
	Отметка соответствия Директиве по электромагнитной совместимости C-tick		Раздельный сбор отходов электронного оборудования
	Предупреждение о воспламенении (ISO 3864-B3.2)	TÜVRheinland c US	Сертификационный знак cTUVus для США и Канады

Главный выключатель

I	Вкл.	O	Выкл.

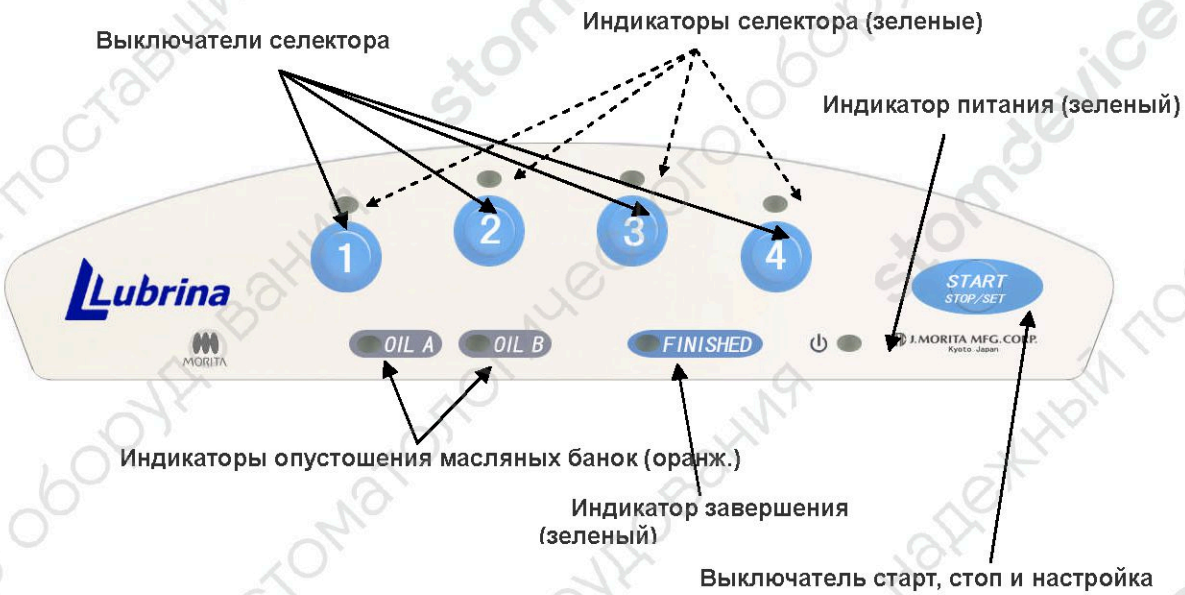
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Идентификация деталей









https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Аэрозольные банки могут взорваться при слишком высокой температуре.
  Не использоватьаппарат вблизи открытого огня или в месте, где он может нагреться.
- Использовать только спреи, утвержденные «Дж. Морита Корп.».

※ НЕ ДОПУСКАТЬ ВЗРЫВА И ВОСПЛАМЕНЕНИЯ АЭРОЗОЛЬНЫХ БАНОК!

- При использовании Lubrina проветривать помещение.

※ ВДЫХАТЬ ЗАГРЯЗНЕННЫЙ ВОЗДУХ ОПАСНО.

- Изучить руководство по эксплуатации и тщательно следовать инструкциям.



Введено в эксплуатацию 21.02.2006 г.

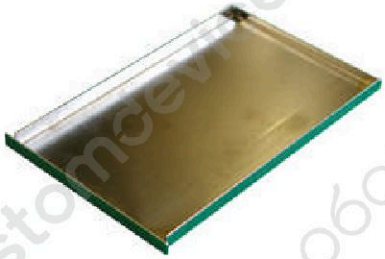
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Компоненты

Основной блок



Маслопоглощающие прокладки (5)	Маслопоглощающий корпус (1)	Шнур питания (1)
КОД №. 6812612 	КОД № 6812631 	КОД № 6812650 (CE - 230 В)  КОД № 6812657 (120 В) 
Фильтр поддона (1)	**Поддон (1)**	**Подставка для аэрозольной банки (2) (только для Европы)**
КОД № 6812614 	КОД № 6812632 	КОД № 6812626 
Муфта TR (2) (только для Европы)	**Воздушная трубка (1)**	
КОД № 6812602 	КОД № 5890917 	

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4. Установка

* Условия хранения и транспортировки:
  Температура окружающей среды: от -10 до 50 °C.
  Относительная влажность: 10 - 80 % (без конденсации).
  Атмосферное давление: 500 – 1 060 гПа.
  Избегать прямых солнечных лучей.
* Вопросы о типах муфт, спреев (Спрей AR и др.), подставок для аэрозольных банок задавайте местному дилеру или «Морита Корп».

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ***Взрывоопасно. Не использовать вблизи открытого огня и других источников воспламенения.***
- ***Использовать только спрей от «Дж. Морита».***
- ***Опасно для здоровья. Рабочую зону необходимо проветривать. Вдыхание паров может нанести вред вашему здоровью.***
- ***Оборудование необходимо правильно заземлить.***

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

Прибор следует установить на горизонтальной устойчивой поверхности.

Замечание об эксплуатации

- ***Оставить минимум 5 см свободного открытого пространства вокруг блока.***

(1) Подключение воздуховода



1. Соедините зеленую воздушную трубку, поставляемую в комплекте, с регулятором воздуха и главным воздуховодом.
   Откройте клапан главного воздуховода.

Замечание об эксплуатации

- ***Главный воздуховод должен быть чистым и не содержать масла.***
- ***Убедитесь, что трубка надежно подсоединена.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



2. Установите шкалу регулятора воздуха между 0,3 и 0,5 МПа.
   Потяните шкалу, чтобы разблокировать ее. Надавите на нее, чтобы вставить обратно после установки давления.

* Рекомендуемое атмосферное давление составляет 0,35 МПа.

Замечание об эксплуатации

- ***Давление менее 0,3 МПа ухудшит рабочие показатели.***
- ***Давление выше 0,5 МПа может повредить аппарат.***

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
В зависимости от типа наконечника и муфты, может выделяться масляный туман. В этом случае необходимо снизить давление до 0,3 МПа.

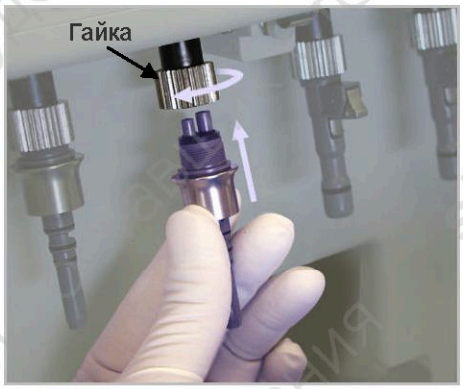
(2) Шнур питания



Подключите один конец шнура питания к главному блоку, а второй – к стандартной розетке.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Заземляющий провод должен быть правильно подключен.

(3) Муфта



Вставьте муфту в сопло и закрепите гайку.

Замечание об эксплуатации

- ***Убедитесь, что гайка хорошо закручена. В противном случае произойдет утечка масла и воздуха, и обслуживание не будет проведено должным образом.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



(4) Масляная прокладка

Поместите масляную прокладку в корпус и установите корпус.



(5) Поддон

Поместите фильтр в поддон и задвиньте поддон на место.

Замечание об эксплуатации

- ***Поддон следует полностью задвинуть, иначе на блоке отложится масляная пленка.***



(6) Аэрозольные банки

Замечание об эксплуатации

- ***Не использовать чистящее средство AC Cleaner – оно предназначено только для пневматических наконечников и может повредить и Lubrina, и наконечник.***

1. Откройте боковую дверцу.
   Нажмите в месте, указанном на фото, чтобы открыть дверцу.

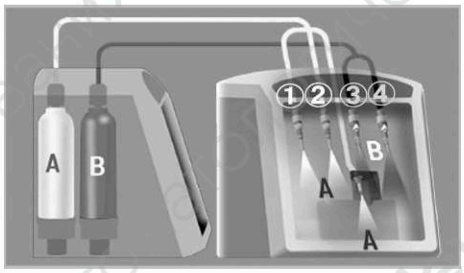


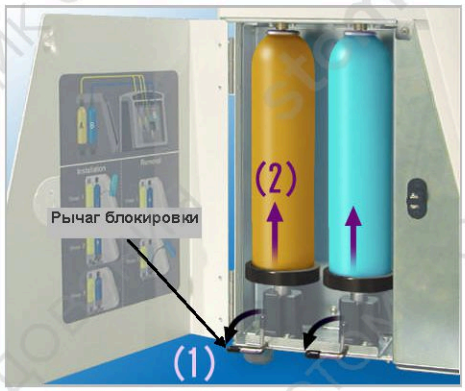
2. Установите подставки для банок, как показано на фото.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



3. Банка A предназначена для обслуживания патрона и для сопл наконечников 1 и 2. Банка B - для сопл 3 и 4.





4. Потяните рычаги блокировки **вниз** до горизонтального положения, чтобы закрепить банки.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Масло будет вытекать или разбрызгиваться при неправильной установке банок.

Замечание об эксплуатации

- *Убедитесь, что рычаги полностью опущены. Иначе масло не будет вытекать (начнет мигать индикатор опустошения банок).*
- *Подергайте банки, чтобы убедиться, что они хорошо закреплены и не трясутся.*



5. Закройте боковую дверцу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

(7) Удаление аэрозольных банок



1. Потяните рычаг блокировки **вверх, чтобы опустить подставку.**



2. Выньте банку.
   Если ее сопло застряло, просто потяните слегка вниз и выньте банку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Эксплуатация

Стерилизация наконечника в автоклаве

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание распространения серьезных заболеваний, угрожающих жизни, таких как ВИЧ и гепатит В, необходимо обрабатывать наконечники в автоклаве после проведения регулярного обслуживания при помощи Lubrina.

<Вынуть>



(1) Выньте наконечник из трубки (бор тоже выньте).

<Очистить>



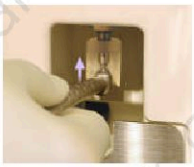
(2) Почистите головку щеткой под проточной водой.



(3) Вытрите наконечник марлевой салфеткой, смоченной в этаноле для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов).

Процедура обработки в Lubrina

< Очистить и смазать >



Проведите обработку патронов шарикоподшипниковых наконечников «Морита».



Проведите обслуживание.

< Очистить >



Удалите излишки масла салфеткой, смоченной в этаноле для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов).

<Обработать в автоклаве> Обработать в автоклаве в пакете для стерилизации.

Замечание об эксплуатации

- ***Некоторое количество масла может остаться в наконечнике даже после обработки в автоклаве. См. правила хранения каждого наконечника в руководстве пользователя (рекомендуется хранить наконечник в вертикальном положении).***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

* Условия эксплуатации
  Температура окружающей среды: 10 - 40 °C;
  Относительная влажность: 30 - 75 % (без конденсации);
  Атмосферное давление: 700 – 1060 ГПа
* Если Lubrina некоторое время не использовался, убедитесь в правильности и безопасности его функционирования перед эксплуатацией.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ***Во время грозы не исключен риск электрического шока, повреждения оборудования или возникновения пожара: выключите Lubrina и не прикасайтесь ни к аппарату, ни к его электрическому шнуру.***
- ***При использовании и чистке Lubrina надевайте хирургические перчатки.***

<Установка>

- Тщательно вычистите наконечник изнутри перед обслуживанием.
- Выньте бор.

Очистка и смазка патрона



Включите главный выключатель
(Загорается зеленый индикатор питания).



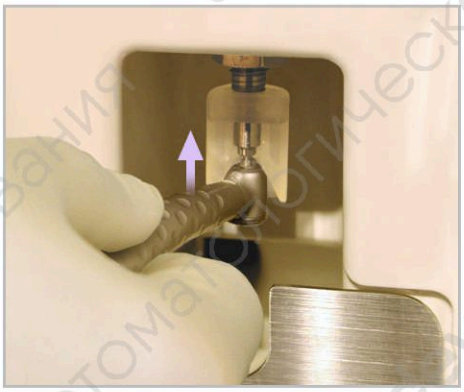
Откройте переднюю дверцу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

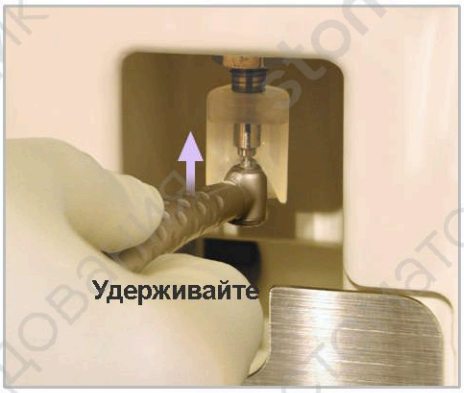


Совместите передний край головки с направляющей лопаткой сопла и вставьте патрон на место.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Убедитесь, что головка плотно прилегает к направляющей лопатке. Если она наклонена, сопло может погнуться, или масло может брызнуть в глаза



Слегка приподнимите наконечник, чтобы начать очистку и смазку патрона.



Удерживайте его примерно 5 секунд.
По завершении процедуры раздастся звуковой сигнал.

* Серия сигналов сообщает об ошибке. В этом случае повторите процедуру.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Масло будет разбрызгиваться из сопла, если наконечник вынимается слишком быстро (до звукового сигнала).



Замечание об эксплуатации

- ***Очистка и смазка патрона проводится только для наконечников** «Морита».*
- *Если направляющая лопатка выскакивает, выровняйте метку на ней с желобком и вставьте заново.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Обслуживание наконечника



* Для очистки и смазки наконечника требуется около 25 секунд.

Включите главный выключатель
(Загорается зеленый индикатор питания).



Откройте переднюю дверцу.

* При креплении с микродвигателями (прямой, обратный и пр.) иногда бор должен быть вставлен, а иногда нет. См. руководство пользователя для крепления с микродвигателями.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *При использовании некоторых наконечников может выделяться масляный туман, если не вставлен бор.*
- *В зависимости от типа наконечника и муфты, может выделяться масляный туман. В этом случае необходимо снизить давление до 0,3 МПа.*



Прикрепите наконечник к муфте так, чтобы патрон смотрел назад (см. фото).
Аэрозольная банка A предназначена для сопл 1 и 2. Аэрозольная банка B - для сопл 3 и 4.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

Следите за тем, чтобы не повредить уплотнительное кольцо на муфте, прикрепляя наконечник, иначе может разбрызгиваться масло, либоаппарат не будет работать должным образом.

Замечание об эксплуатации

- *Вставьте наконечник так, чтобы он щелкнул, встав на место.*
  Наконечник может выскочить во время обслуживания, если не прикреплен должным образом.
- *Если патрон смотрит на переднюю дверцу, внутренняя поверхность блока будет быстрее загрязняться.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Нажмите выключатель селектора, соответствующий подключенным наконечникам.
Загорятся индикаторы селектора.
(Если нажали неправильно, просто нажмите еще раз выключатель, чтобы выключить его).



Закройте переднюю дверцу.

Замечание об эксплуатации

- ***Lubrina не начнет работу при открытой передней дверце.***



Нажмите выключатель «Старт».
Индикаторы наконечников будут мигать во время проведения обслуживания.

* Нажмите выключатель «Старт» снова, если процедура остановилась, не завершившись.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Не выбирайте муфту без прикрепленного к ней наконечника. В противном случае при нажатии выключателя «Старт» начнет разбрызгиваться масло.

Замечание об эксплуатации

- ***Никогда не вынимайте аэрозольные банки во время обслуживания.***
- ***При открытии передней дверцы процедура обслуживания немедленно останавливается.***



* Если спрей в банке заканчивается во время обслуживания, начнет мигать индикатор опустошения банки, и процедура остановится. Замените банку и нажмите выключатель «Старт» для повторения процедуры сначала.

По завершении обслуживания всех наконечников их индикаторы погаснут, раздастся звуковой сигнал, загорится индикатор завершения.

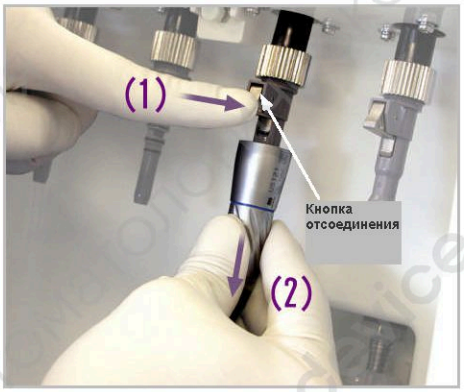
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Откройте переднюю дверцу и выньте наконечники. Держите наконечник одной рукой, а второй тяните вверх кольцо отсоединения (для муфт «Морита»).

Замечание об эксплуатации

- ***Используйте этанол для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов) для удаления масла с наконечника.***



Для креплений с микродвигателями держите крепление одной рукой, а второй нажимайте кнопку отсоединения.



Выньте наконечники и закройте дверцу.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Следите за тем, чтобы не порезать пальцы о переднюю дверцу или другие детали, вынимая наконечники.



Выключите главный выключатель после использования. Индикатор питания выключится.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
• *После использования обязательно выключайте главный выключатель.* • *Еслиаппарат какое-то время не будет использоваться, выключите его из розетки и закройте главный воздушный клапан.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Изменение режима смазки (время)

* Lubrina может использоваться со спреями, изготовленными не «Морита». Для этого следует заменить подставку для банки и муфту.
  Измените время смазки для других спреев следующим образом.

Существует три дополнительных режима смазки, помимо стандартного: короткий режим (для меньшего количества масла), долгий режим (для большего количества масла) и режим с долгой продувкой (для более тщательного удаления излишков масла).

Короткий режим
* Для меньшего количества масла

Индикатор выключателя селектора мигает с интервалом 0,3 секунды.
Время смазки одного наконечника - около 25 секунд.

Долгий режим
* Для большего количества масла

Индикатор выключателя селектора мигает с интервалом 1,0 секунды.
Время смазки одного наконечника - около 25 секунд.

Режим с долгой продувкой
* Для более тщательного удаления излишков масла

Индикатор выключателя селектора мигает с интервалом 2,0 секунды.
Время смазки одного наконечника - около 120 секунд.
Этот режим дольше выдувает излишки масла после завершения процедуры смазки в коротком режиме.

Замечание об эксплуатации

- ***Для некоторых типов аэрозольных банок при долгом режиме будет выделяться слишком много масла, которое будет вытекать из головки.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

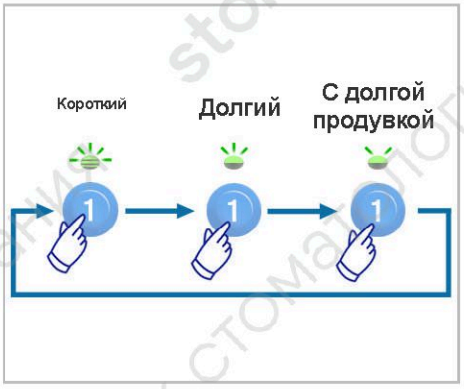
stomdevice



1. Включите главный выключатель.



2. Нажмите выключатель «Старт» (выключатель Старт / Стоп / Настройка) и затем нажмите выключатель селектора на 2 секунды.
   Отпустите после звукового сигнала.
   Индикатор селектора замигает, показывая, что теперь можно изменить настройки.



3. Нажмите выключатель селектора, чтобы изменить режим.
   Каждое нажатие выключателя селектора изменяет режимы по очереди.

* Изменится скорость мигания индикатора.



4. Проверьте настройку времени скоростью мигания индикатора, затем нажмите выключатель «Старт» на 2 секунды.
   Двойной звуковой сигнал покажет, что изменения были сделаны.
   Затем индикатор выключится.

Замечание об эксплуатации

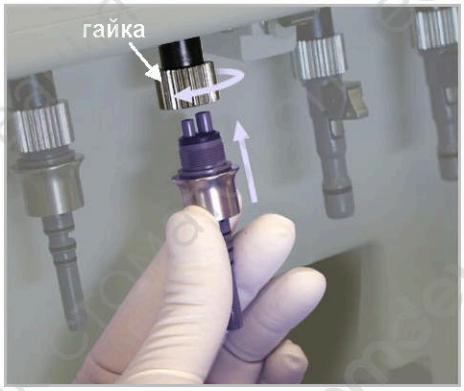
♦ ***Каждый выключатель селектора следует настраивать отдельно, как указано выше.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Замена муфты



1. Ослабьте гайку муфты и **снимите** ее.



2. Вставьте сменную муфту в сопло и закрутите гайку.

Замечание об эксплуатации

- ***Убедитесь, что гайка хорошо закреплена. В противном случае масло и воздух будут утекать, и обслуживание будет проведено недолжным образом.***
- ***Не затягивайте гайку плоскогубцами или другими инструментами – это повредит муфту.***

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Для наконечников производства другой фирмы, кроме «Морита», используйте правильные муфты Lubrina или муфту для главной трубки. ***Не используйте муфты, предназначенные для обслуживания другого оборудования, кроме Lubrina. Это может привести к выбросу масляного тумана или недолжному обслуживанию наконечников.***

Замена предохранителей



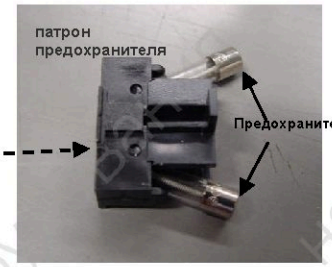
Отсоединить шнур питания от корпуса.

Патрон предохранителя вытаскивается.

Предохранитель заменяется на новый.
Предохранитель: 250 В 2 А с задержкой срабатывания и высокой отключающей способностью

Патрон предохранителя вставляется обратно.





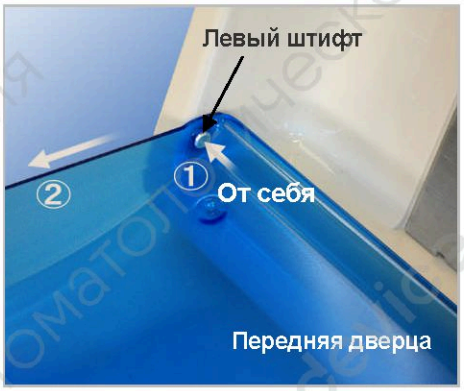
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Обслуживание и запчасти

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При использовании и чистке Lubrina надевайте хирургические перчатки.

Снятие и очистка передней дверцы



1. Потяните штифт слева в направлении, указанном стрелкой на фото.
   Потяните штифт до конца, затем потяните дверцу вперед.



2. Снимите дверцу с правого штифта.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

Следите за тем, чтобы не порезать пальцы оборудованием.

Замечание об эксплуатации

- *Держите дверцу крепко и вытаскивайте осторожно. Излишняя сила может повредить ее.*

* Наденьте дверцу обратно на правый штифт, чтобы поставить ее на место.



3. Сняв дверцу, промойте ее водой с нейтральным моющим средством или протрите этанолом для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов).

Замечание об эксплуатации

- *Не использовать горячую воду: может повредиться пластик.*
- *Вытирайте дверцу только мягкой марлей.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



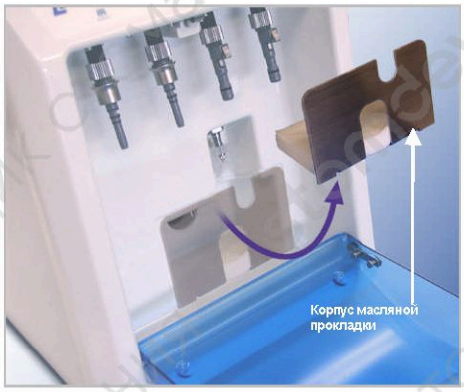
4. Очистите основной корпус нейтральным моющим средством или этанолом для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов).

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Следите за тем, чтобы не порезать пальцы муфтами или другими деталями.

Замечание об эксплуатации

- *Не используйте дезинфицирующих средств, содержащих чистящие вещества на основе хлора, бензалкония хлорид или хлорные ароматические углеводороды.*
  Такие растворы могут обесцветить или повредить пластик и разъесть металл.

Замена масляной прокладки



* Проверяйте масляную прокладку раз в неделю и заменяйте ее до того, как масло дойдет до верха.

Выньте корпус масляной прокладки.



Выньте прокладку из корпуса и замените на новую.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Использованные масляные прокладки выбрасывайте в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию медицинских отходов.

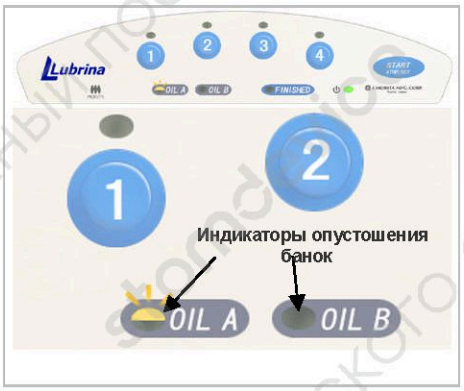
Замечание об эксплуатации

- *Если не менять прокладку, на Lubrina образуется масляная пленка.*
- *Одна масляная прокладка может поглотить примерно 2 банки спрея AR. Но Lubrina может начать выпускать масляный туман, если не заменить прокладку вовремя.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Замена аэрозольной банки



Замените банку, если начинает мигать индикатор опустошения банки
(см. стр. 13 и 14).

Опустошение слива регулятора воздуха



* Опустошайте слив регулятора воздуха примерно раз в месяц.



1. Потяните вверх шкалу регулятора воздуха и поверните ее так, чтобы уменьшить давление до 0 МПа.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Если сливной клапан открывается без выпуска давления внутри регулятора, вода в нем может брызнуть в глаза.



2. Поместите контейнер под регулятор и нажмите на сливной клапан.
   Грязная вода стечет из регулятора.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ
Если вода случайно смешается с воздухом, наконечники могут быть серьезно повреждены.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



3. После опустошения регулятора поверните шкалу обратно, отрегулируйте давление и вдавите ее обратно.

Очищение поддона



Вынимайте поддон и очищайте его нейтральным моющим средством или этанолом для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов) примерно раз в месяц.

Замечание об эксплуатации

- ***Поддон нельзя обрабатывать в автоклаве. В автоклаве он заржавеет.***
- ***Не используйте дезинфицирующих средств, содержащих чистящие вещества на основе хлора, бензалкония хлорид или хлорные ароматические углеводороды. Эти растворы разъедают поддон.***
- ***Если поддон не чистить, на внешней стороне Lubrina образуется масляная пленка.***



Выбросите старый фильтр и замените его новым.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- ***Использованные фильтры поддонов выбрасывайте в соответствии с нормами, регулирующими утилизацию медицинских отходов.***
- ***Поддон должен быть задвинут до конца. В противном случае может вытечь масло или возникнуть масляный туман.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

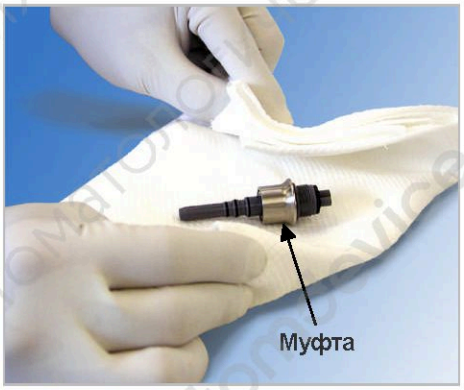
Очищение муфт



Ослабьте гайку и выньте муфту. Очистите этанолом для дезинфекции (этанол 70 - 80 объемных процентов)

Замечание об эксплуатации

- ***Не повредите уплотнительное кольцо.***
- ***Муфты нельзя обрабатывать в автоклаве. Могут потрескаться пластиковые детали.***



* См. стр. 24 о прикреплении муфт.



* Уплотнительное кольцо может выскочить из желобка. Убедитесь, что все уплотнительные кольца прочно сидят в желобках, перед прикреплением наконечника.

Замечание об эксплуатации

- ***Прикрепление наконечника при неправильно надетом на желобок уплотнительном кольце может порвать кольцо, а если оно застрянет в муфте, станет трудно надевать и снимать наконечники.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Обслуживание и осмотр

* Пользователь (больница, клиника) несет ответственность за использование и обслуживание медицинскихаппаратов.

Периодическое инспектирование

* Обслуживание и инспектированиеаппарата рассматриваются как обязанность пользователя, однако если пользователь по каким-либо причинам не может выполнить эти обязанности, он может поручить это квалифицированным специалистам. Свяжитесь с местным дилером или «Дж. Морита Корп.».

1. Шнур питания
   Осмотреть визуально на предмет износа и поломанных проводов.
2. Главный и эксплуатационные выключатели
   Включить главный выключатель и проверить, загорается ли главный индикатор. Проверить правильность работы блока.
3. Маслопоглощающая прокладка
   Открыть корпус и заменить прокладку, если она протекает сверху (заменить после использования 2 банок спрея).
4. Регулятор воздуха
   Проверять и продувать регулятор воздуха (раз в месяц).
5. Фильтр поддона
   Заменять фильтр поддона (раз в месяц).

Регулярно требуемые запчасти

Предохранитель

Другие запчасти

Маслопоглощающая прокладка
Фильтр поддона

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. Что делать при неисправностях

Еслиаппарат не работает должным образом, используйте список неисправностей ниже.

* Если после проведенной инспекции, регулировки и замены частей Аппаратне работает надлежащим образом, обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.». Обратитесь к нему также в том случае, если стоматолог сам не может выполнить инспекцию и обслуживание аппарата.
* Перед инспекцией и регулировкой проверьте, включено ли питание.

Проблема	Причина	Решение
Не загорается главный индикатор питания.	Шнур питания неправильно вставлен в розетку.	Вставить правильно.
	Шнур питания неправильно вставлен в Lubrina.	
Прибор не запускается после нажатия выключателя «Старт». (1) Раздается двойной звуковой сигнал. (2) Мигает индикатор опустошения аэрозольной банки.	Возможно, открыта передняя дверца.	Закрыть переднюю дверцу
	Банка пуста	Заменить
	Банка неправильно установлена	Установить правильно
	Не подключен компрессор воздуха.	Подключить воздух.
	Неправильно настроен регулятор воздуха.	Настроить регулятор правильно.
Непривычный запах. Непривычно грязные поверхности.	Использование без подключения наконечника.	Выбирать только муфты с подключенными наконечниками.
	Масляная прокладка наполнена.	Очистить Lubrina и заменить прокладку.
	Фильтр поддона наполнен.	Очистить Lubrina и заменить фильтр.
	Неправильно установлена аэрозольная банка.	Установить банку правильно.
	Неправильно настроен регулятор воздуха.	Настроить регулятор правильно.
Не устанавливается аэрозольная банка Из аэрозольной банки вытекает масло	Согнута игла сопла банки.	Заменить банку.
	Неправильная подставка банки.	Использовать правильную подставку.
	Спрей произведен не компанией «Морита».	Использовать банку «Морита».

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Проблема	Причина	Решение
Появляется масляный туман. Поверхность оборудования становится масляной.	Тип наконечника	В зависимости от типа наконечника и муфты, может выделяться масляный туман. В этом случае необходимо снизить давление до 0,3 МПа.
	Слишком высокое атмосферное давление	Снизить атмосферное давление, но не ниже чем до 0,3 МПа.
	Бор не вставлен при прямом креплении.	См. руководство пользователя для наконечника. * Для некоторых наконечников может появляться масляный туман, если бор не вставлен.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9. Сервис и другие контакты

* Для ремонта и других видов сервиса свяжитесь с местным дилером «Дж. Морита Корп.».

* Срок эксплуатации

  Срок эксплуатации данного оборудования составляет 5 лет с даты поставки при условии регулярной надлежащей проверки и обслуживания.

* Выбрасывание медицинского оборудования

  Все виды медицинского оборудования могут быть загрязнены. Поэтому перед выбрасыванием ответственный врач или медицинское учреждение должны провести соответствующую гигиеническую обработку. Затем оборудование должно быть утилизировано уполномоченной организацией как медицинские или индустриальные отходы.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

«Дж. Морита Мфг. Корп.»
680 Хигасихама, Минами-тё, Фусими-ку, Киото, 612-8533, Япония

Общий сайт «Морита»: www.morita.com

Дистрибьюторы
«Дж. Морита Корпорейшн»
Отделение в Токио: 2-11-15 Уэно, Тайто-ку, (Ueno, Taito-ku), Токио 110-8513 Япония
Отделение в Осаке: 3-33-18 Таруми-тё, Суита (Tarumi-cho, Suita), Осака 564-8650 Япония

«Дж. Морита США, Инк.» (J. Morita USA, Inc.)
9 Мэйсон, Ирвин, Калифорния 92618 США (9 Mason, Irvine, Ca 92618 U.S.A.)
Тел. +1-949-581-9600, Факс: +1-949-465-1095

«Дж. Морита Европа ГмбХ» (J. Morita Europe GmbH
Юстис-фон-Либиг-Штрассе 27А, D-63128 Дитценбах, Германия
(Justus-Von-Liebig-Strasse 27A, D-63128 Dietzenbach, Germany)
Тел. +49-6074-836-0 Факс: +49-6074-836-299

«Дж. Морита Корпорейшн Австралия и Новая Зеландия» (J. Morita Corporation Australia & New Zealand)
Офис 2.05, 247 Кауард Стрит, Мэскот, Новый Южный Уэльс, 2020 Австралия
(Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot, NSW 2020 Australia)
Тел. +61-2-9667-3555, Факс: +61-2-9667-3577

«Дж. Морита Средний Восток» (J. Morita Middle East)
4, Таг Аль Роасаа Ст., Саба Паша 21311, Александрия, Египет (4, Tag Al Roasaa st, Saba Pacha 21311, Alexandria Egypt)

«Сиамдент Ко, Лтд.» (Siamdent Co., Ltd.)
444 Олимпия Тай Тауэр, 3 этаж, Ратчадаписек Роуд, Самсеннок, (444 Olympia Thai Tower, 3rd floor, Ratchadapisek Road, Samsennok)
Хуай Кванг, Бангкок 10310 Тайланд (Huay Kwang, Bangkok 10310 Thailand)
Тел.: +66-2-512-6049, Факс: +66-2-512-6099 www.siamdent.com

Уполномоченный представитель в ЕС согласно Директиве 93/42/EEC
«МЕДИКАЛ ТЕКНОЛОДЖИ ПРОМЕДТ КОНСАЛТИНГ ГМБХ» (MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GMBH)
Альтенхофштрассе 80, 66386 Ст. Ингберт, Германия (Altenhofstrasse 80, 66386 St. Ingbert, Germany)

Полномочия, предоставленные уполномоченному представителю «МЕДИКАЛ ТЕКНОЛОДЖИ ПРОМЕДТ Консалтинг ГмбХ», компанией «Дж. Морита Мфг. Корп.», ограничиваются исключительно работой уполномоченного представителя в соответствии с требованиями Директивы ЕС 93/42/EEC над регистрацией продукта и отчетами об инцидентах.

PUB. H5036-E-5 Отпечатано в Японии
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ